

Letaris 'e Direzion

L'inchieste de mafie

Sâr Diretôr,

ch'al mi scusi se no rivi a platâ i mei sintimenz, s'o soi une "siore Bete de lenghe sclete" e ancje un a la buine, ma pal gno jessi l'inchieste parlamentâr su la mafie, insieme cun dut ce ch'a jân scrit intôr de cure par redimi i sicilians de peste mafiose, 'e son ipocrisie o ben ignoranze. Al é une vore difizil rivâ a meti 'n sest lis pecjis di une persone, figurins di un popul; une vore di governanz, di lez, di zudis e di sbiros lis an dopradis cetantis voltis ma simpri dibant. Pe cure dal brigantaggio te Nistrie e tai Balcans une ordenanze dal Kaiser di Viene 'e imponeve di picjâ un brigant par ogni arbul, ma i briganz s'e tovavin intant che l'arbul al restave in spiete.

Cussì in Sicilie — viodudis lis esperienzis fatis dibant in dut il mont par distruzi la delinquenze organizade — si podares meti 'n vore in pen de inchieste parlamentâr une mè propueste, ché di siarâ lis zonis mafiosis e po fâlis controlâ e ministrâ di int de lôr razze cumò tramudade sul continent tal esercit, te questure, tai tribunai, te burocrazie. Nissun miôr par fâsi intindî e par drezzâ la schene ai lôr paesans; se po nancje ché cure, come ch'al sares prudent spietâsi, no rivas a dâ risultât alore lis zonis infetis 'e dovaresin restâ isoladis "sine die".

Ai contribuenz dal Nort ur tornares cont une vore di plui mantegni chel domicili coat pitost di lassâ libare la mafie e di mantegnile par che nus infeti duc' e dut.

siore Bete

Ce rasse di mus

Cjârs amis,

'o ai let te "Patrie" di chel ebreo di Tel Aviv ch'al à muardût il gargât a di un cjan che j veve scaturide la fie. Culi a Bonzi di Dignan al è capitât alc ce tan' di plui straordenari. Une manzute 'e veve tacât a lenzi il music a di un mus che j vevin peât par dongje, chest figot nol fo fregul preseât dal mus; spalancadis lis gramulis cun tune muardude al zoncjâ la lenghe de puare manzute che cussi 'e scugnî finile in becjarie.

S. V.

Sig. direttore,

In un numero della nostra "Patria" un "Grammatico" spiegava, scientificamente, la origine della "z" invece della "s" in certi plurali friulani, p. e. in: sin rivâz. Ed era spiegazione ineccepibile. Solo vorrei ricordare che anche nel francese antico, si riscontra lo stesso fenomeno morfologico, e cioè "z" invece di "s", quando la "s" era originariamente preceduta da una "r".

Ed ecco un esempio, tratto dal Roman de Renard:

"Sor les paniers se jut adenz Si en a un overt as denz."

(Denz per "dents.")

Vedasi anche quest' esempio tratto dalla Cronaca in versi di Chrestien de Troyes (Vie de Guillaume d'Angleterre):

"Cinc besanz de fin or vermoil Vos donrai se vos remenez"

Anche qui la "z" rappresenta "ts": besants (bisanti). Mandi di cûr!

dr. A. C.

Discorin tra di nô

G. C., Cervignan - Nô 'o provin par sperienze cetant ch'al è difizil puartâsi fûr par furlan sore di ciarz argumenz. 'O vin pare, siôr mestri, di no podê contentâlu, par cumò, sul cont di publicâ dialoguz o novelutis adatadis pes scuclis, par vie dal... temperament di chest sfuej. 'O ricognossin che sarès une robe tant biele, e ancje necessarie, che almancul i mestris furlans 'e metèssin tal lôr programe didatic un fregul di culture furlane. Cussi no si sintaresin tanc' furlans a lamentâsi di no savê ni lêi ni scrivi par furlan. Sì, 'e sarès propri une opare meretorie, e finalmantri cheste idèe si fâs strade in

grazie de «Scuele Libare Furlane».

G. L., Udin - Duc' chesc' argumenz nus interessin, a nô e ai nestrîs letôrs. 'O j sarin ricuognussinz se nus mandarà ancjemò alc altri di chest gjênar. E par intant lu ringrazin di chel che nus à mandât.

BEN FRACADE

L'on. Laurinz Spallino al è un pulitic che nol à pei su la lenghe; co 'l jere sorestant al consei de presidenze al rispundè a un ebreo triestin che j presentave un memoriâl di ché cjâmare di comercio par otegui lis solitis concessions: «'O à cull tal cassetin sis memoriâl e cumò j zontarai il setim; al sarà ben ch'al si ricuardi che i 'nteres di Triest 'e van tratâ come i 'nteres di dutis chês âtris sitâz de republiche».

Tal gnûf ministeri l'on. L. Spallino al è sorestant des puestis e par tratâ su lis necessitâz e i problems de sô ministrazion al à clamât dongje duc' i diretôrs provincial. Ju invidâ a fevelâ, ma chei funzionaris 'e tratarin dome custions di cariere, di personâl e cussì indenant. Par un pœc il sorestant al scoltâ, po a sec al disè: «Chestis 'e son custions impuartantis, ma di competenze dai sindacâz. Savelo parcè ch'al è stât mitât un avocat a cjâf des puestis?». E biel fevelant al gjavâ de sachte il codiz postâl e al tacâ a lei i articui sul segret postâl e telefonic.

«Us ai lez chesc' articui — dissal — par ricuardâs che nissun al pò lei lis letaris o sinti lis telefonadis di chei âtris senze un permes de magjstrature. Se qualchi polizai al ûl scoltâ telefonadis ordenait che us mostri l'autorization e se no le à, mandâlu ca di me.»

(Magari cussì no l'on. L. Spallino al è muart tun scontro automobilistic).

Fradis

ROMANUT

S. p. A. - Capital soc. 60.000.000

BOEC DAL COTONIFIZI, 11-a - TEL. 5-61-25

UDIN

FABRICHE MACHIGNIS



par caffè espres

C. C. I. A. Udin N. 65842

C. C. Postâl N. 24/5900

Telegr.: ROMANUT - UDIN

G. BARBETTI

Curtis - Profums
Rasôrs eletrics dai miôr
Fuarfis - Lamis - Temperins

UDIN

Borc Pauli Cancian, 23

Duc' ca di

PAULI MORASSUT

rive Bertuline N. 3 UDIN Tel. 3177 - 2997

- GNUM REPART DI PORCELANIS
- CRISTALERIE
- ARTICUI CASALINS
- PAR REGAI E POSSADIS DI OGNI FATE



AGRICOLTURA E REGIONE

Una legislazione uniforme in materia agraria si stende sulle zone di piccole proprietà e su quelle del latifondo. E' proprio questa legislazione uniforme in materia agraria che suggerisce le autonomie regionali. Ci sia lecito ricordare che Cattaneo e Jacini, studiosi di cose agricole e molti altri economisti moderni, arrivarono al regionalismo attraverso l'esame del problema agricolo italiano. Questo problema, anche con la buona volontà del piano verde non è risolto. Nessun piano per l'agricoltura sarà risolutivo con un sistema accentrato, quale quello che esiste in Italia. Nessun problema si può risolvere con l'accentramento.

In Italia vi sono diversi stadi di civilizzazione per cui si riscontrano tutti i gradi della tecnica agricola, dai primitivi ai moderni; noi troviamo regioni agricole diverse tra loro, non solo per produzione, ma anche perché conservano pressapoco la intonazione, che gli ordini politici, amministrativi e sociali da cui uscivano hanno impresso in loro; questi ordini sono scomparsi ma le differenze sono rimaste nonostante le leggi uniformi del sistema accentrato.

E' veramente poco utile che gli organi governativi cerchino di approfondire tesori di capacità e spese ingenti; i risultati constatiamo che sono sempre scarsi e questo per molta parte a causa dell'accentramento dei servizi che si stendono sulle infinite varietà di problemi e di situazioni, che solo localmente potrebbero essere risolti.

Per l'incremento della produzione agraria e per risolvere il problema della terra, occorrono provvidenze complesse, diverse da sito a sito, perché le condizioni del nostro Paese sono varie.

Il Governo si limiti a dare le direttive generali in consonanza con una politica che favorisca gli interessi della grande maggioranza della popolazione rurale, e lasci che organi locali, con compiti

legislativi e amministrativi, risolvano, nei limiti delle leggi dello Stato, i complessi problemi dell'agricoltura locale. Ecco l'unico vero mezzo che può ridare energia alle Regioni comprese di tutta Italia. Decentrando; tutto ciò che è latente si svilupperà automaticamente e la terra potrà alimentare una popolazione che non sarà più costretta a fuggire i campi.

Se non si sarà capaci di smantellare con coraggio lo Stato accentrato e burocratico, grande rovina dell'agricoltura (e non solo di quella), il nostro paese non sarà certo in grado di assicurarsi il posto che gli spetta nell'economia agricola dell'Europa.

Adolfo Lualdi

RISPETTO DELLE TRADIZIONI LOCALI

E' sorta recentemente una polemica fra la stampa tedesca e quella italiana a proposito del non rispetto da parte degli emigrati italiani in Germania di una delle tradizioni più radicate e più sentite della popolazione locale. Intendiamo riferirci all'amore per gli uccelli.

I tedeschi amano molto gli uccelli, ne studiano la vita, le abitudini e il canto e hanno per queste bestiole una cura diligentissima. All'avvicinarsi dell'inverno — ad esempio — vengono disposte nelle foreste delle casette di legno, perché i pennuti possano ripararsi dai rigori del gelo.

E' accaduto che degli italiani, durante le vacanze di fine settimana, si siano dati per svago alla caccia degli uccelli, violando un divieto severissimo. Di qui le riprensive della stampa tedesca.

Anche noi, nel deplorare il contegno di certi italiani, sentiamo il dovere di esortare gli emigranti al rispetto delle consuetudini dei Paesi nei quali si recano.

Quando qualche straniero viene in casa nostra e si comporta in modo da offendere le nostre tradizioni o anche semplicemente le nostre abi-

tudini, riteniamo legittimo fare le opportune rimostranze e invitarlo a un contegno più rispettoso.

E' giusto, quindi, che noi dimostriamo verso gli altri il rispetto che esigiamo verso di noi.

STATO NAZIONALE

Il liberalismo per sopravvivere si è limitato, in fase costruttiva, a parlare di romanità, di patria, di glorie risorgimentali, di tradizione Occidentale. Per mantenere in vita i discutibili valori del passato non basta nominarli ma operare una «purga» in modo che non facciano la risibile figura di parole vuote e retoriche. Ma dopo la cura cosa resterà di interessante per le nuove generazioni e soprattutto per i più colti, per i più intelligenti? Resteranno solo gli interessi di una cricca scaltrita che ha saputo sfruttare per un secolo i «valori» del risorgimento e che oggi appena si sente minacciata nella borsa fa trasognare decine di miliardi, che vanno ad aggiungersi ad altri ingenti depositi messi al sicuro nelle banche estere, come è recentemente successo all'annuncio dell'apertura a sinistra. Questi abili difensori dei loro interessi inconfessati, questi evasori che frodano il fisco ed i popoli della penisola hanno avuto ed hanno sempre la bocca piena di espressioni patriottarde, di glorificazioni per lo «Stato nazionale italiano», cioè per lo Stato liberale da essi e per essi creato.

C. D.

Verso «Impero '62»

Appena spenti gli echi delle celebrazioni risorgimentali del centenario qualcuno pensa di celebrare il millenario del Sacro Romano Impero realizzatosi il 2 febbraio 1062 con l'incoronazione di Ottone I a Roma. Ideatore della singolare iniziativa è l'onorevole Gianfranco Alliata di Montereale deputato monarchico e presidente della «Accademia del Mediterraneo». Il principe parlamentare trovando troppo angusti i limiti dell'ideologia monarchica circoscritta al regno d'Italia si è perciò rivolto alla concezione imperiale per bilanciare le manifestazioni torinesi svoltesi sotto i segni della repubblica.

Appunti di Glottologia

con appunti per il Friulano

A CURA DEL PROF. ALERAME PETROZZI

ALCUNE RADICALI FONDAMENTALI

TR e DR = Ha il senso di «attrezzo», «strumento», o, se persona, dell'agente che compie una data azione.

KL e GL = Contiene il senso di «chiudere» e, a volte, di «pressare».

KR e GR = Porta il senso di «scavare», «scalfire», e di ciò che può essere parente col senso fondamentale.

OB, e anche OP, OV e OF = Ha il senso di «giro», di «tondo».

AN = Altra radicale col senso della precedente.

GIR e CIR = Anche come sopra.

OT e OD = Ha il senso di «parte tolta via», e di «ciò che resta»: «mutilo», o «scemo», o «cavo»; dà anche il senso di «staccarsi», «appartarsi», «andar via».

Circa OB, osservo che Trombetti pensava che potesse essere una variazione della radicale UMU = uovo, ecc.; e deduceva OVO per omva.

Invece è certo che OB è radicale a sé, col senso più ampio di curvo, di giro, di tondo. Ed è presente in diverse lingue.

Ital. gobbo; Lobo; gLobo, e Inglese Klub = chiuso in tondo, circolo. Così come Klan, perché si alludeva alle genti viventi in territorio chiuso, recintato a difesa (e Clens, le genti che ci vivevano). Anche Cir.kl vale chiuso in tondo.

Dal Latino: Ob.co = girare, andare in giro. Ob.erro = girare, errare. Ob.esus = grasso e, quindi, tondo. Ob.suo = cucire all'intorno. Ob.olo = piccola moneta; certamente tonda; quindi: tondino. Ob.sideo = sedersi in giro, in tondo. Ob.elisch = l'ombra (SKIA = ombra, Greco) del sole che gira intorno. Sono le colonne solari, contro le quali se la prende Isaia.

Sloveno: Ob = circa, intorno; Ob.ok = la volta, anche l'arco; Ob.rniti = voltare, girare; Ob.saditi = piantare intorno.

Polacco: Ob.arzanek = ciambella; Ob.chod = circuito; Ob.jazd = viaggio circolare; Ob.recz = cerchio da botte.

Mimicamente, il numero OTTO doveva, arcaicamente, esser rappresentato mostrando le due mani con le dita distese meno i pollici, che, piegati sul palmo, davano la impressione di esser mozzati.

Francese: Oter = togliere, levare, portar via.

Italiano: Voto e vuoto = cui è stata levata la parte interna; privo della parte interna. E anche vota, ha il suo nesso con vuoto. Ce ne illumina il francese, e la storia greca. In fr.: Huit = otto; e Huitre = ostrica. Ora si ricordi che ad Aiene, per es., le votazioni si facevano scrivendo il nome del candidato nella cavità di un guscio di ostrica: da ciò anche il noto «ostracismo», in un certo caso di referendum popolare (decisione per l'esilio di qualcuno).

Veneto: Soto = zoppo; come per: privo di una gamba. Invece, francese, SOT = stolto, scemo.

Ital.: cote; Friul. = cõt, vale certo perché tale pietra porta via pian piano il ferro e così lo aguzza.

Gotto = recipiente cavo; botte, nello stesso senso, e bottiglia.

Greco: OTI, OTOS = orecchia (orecchia, che poi viene da OR, Latino = bocca e buco). Vale dunque per piccola cavità.

Sloveno: Od.gnati = cacciar via; Od.iti = andar via; Od.rèti = togliere la pelle; Od.vzèti = togliere.

Polacco: Od.cieti = reciso, tagliato, mozzo; Od.ciac = tagliare, recidere, amputare; Od.cinek = ritaglio; Od.jazd = partenza, l'andar via, il distacco; Od.rapac = raschiare; Od.rebnosc = l'essere appartato.

(Continua)

LA VERA MAFIA E' A ROMA

Durante una riunione del comitato centrale socialdemocratico, è nato un violento scontro fra l'on. Giuseppe Saragat e il deputato siciliano Casimiro Vizzini, mentre si discuteva sulla crisi regionale. Saragat ha infatti improvvisamente interrotto il discorso di Vizzini, che stava sostenendo la necessità di non accettare una giunta centrista a Palermo. «Tu sei per il centro-sinistra — ha detto Saragat a Vizzini — perché Bino Napoli è diventato centrista. Se Napoli non avesse cambiato opinione, oggi tu saresti per la soluzione di centro». Vizzini ha risposto seccamente: «Fammi la cortesia di non interrompermi con quell'atteggiamento di superiorità. Tanto non m'impressioni!». E Saragat: «Sarebbe ora di far fare alla direzione un'inchiesta sugli intralazzi che avete fatto in Sicilia». Vizzini ha così concluso: «L'ho sempre detto che la vera mafia non è in Sicilia, ma a Roma».



MIGAS
IL GAS CHE RENDE DI PIÙ

PER OGNI BOMBOLA UN PACCHETTO «KOP»

MIRALANZA con buono concorso

Concessionaria esclusiva per le Province di
UDINE E GORIZIA

S. p. A. FRANCESCO ORTER

UDINE - Via Caccia, 2 - Tel. 577-41 - UDINE

Seseladuris e raspiz mitûz adun

di Macôr Lengate

395 MILIARZ E I COLOMPS

La Federconsorzi 'e à piardût in chesc' doi ultins agn 153 miliarz; cheste piardite 'e salte fûr de diferenze tra chel ch'al è stât pajât par quistâ il forment dai produtôrs e ce ch'al è stât incassât cu lis venditis. La diferenze passive 'e sares lade in spesis di gjestion, conservazion, piarditis che parâtri no vegnin specificadis. Lis gjestions dai âtris agn 'e vevin lassât un debit di 205 miliarz e dongje un 37 miliarz pajâz par interes, al vegnares a stâj un deficit total di 395 chei de Federconsorzi. Par regolâ la fazzende 'e je stade presentade une propueste di lez ma il relatôr on. Bellotti senze un rindicont analitic e probatoris al si cjatarà te condizion di dovê fâ bon in bloc la gjestion. Ni i rapresentanz dal popul ni i contribuent 'e rivaran a judicâ se il sistem dai ammassos al sedi di convenienze. Timp indaûr, almaneu, un consorzi de Basse Italie al veve justificade la piardite di 20.000 quintai di forment par colpe des suris e dai colomps.

STOMI E RUMI

Solfiz di sodio, solfiz alcalins e cui sa tros âtris prodôr chimics 'e son in comertzio par fâ diventâ manze la vacje, vigjela il taur, ruane la cjâr spavide.

Un prodot po di grant suces, il «metiltuonazil», al rive in curt a ingruessâ un vigjel; une bestie che dovares pesâ un 230 chilos 'e pò rivâ in pen ancje a tre quintai e miez dopo la cure cun dut ch'e mangji il 50% di mancul.

L'istitut farmacologic de universitât di Milan al à sentenziât che chel prodot al à une sostanza velenose, cuintritiroide, di dam al fiât dai granc' e al svilup dai zovinuz.

Al è sparit il fogolar, al è sparit il spêt; no si dopre squa-

si plui la cusine e la iut si jemple dome di «scjatolam». Ueli di savon, spongje fate cul gras di balene ti judin a cuei biste-chis e brusadulis che ti règulin il stomi e ti judin il rumi tra une radio TV e un «twist».

Al è rivât di bot il timp di lâ te lune.

CHEI DAL BALON

Cent e trente personis 'e son stadis denunziadis par trufe e fals a dam dal erari e de union sportive «Palermo». Si trate di biliez falsificâz vindûz sotvie a presiz convenienz e l'union sportive si jere intajade de concurrenz tal viodi la casse masse sclagne e i spetatoris masse fis 'e visâ i gafs; cussi 'e saltârin fûr chei socios de clape.

Parâtri, ce industrial!

PAR MIL FRANCS

A Torin, Nicola Fenja, 15 agn, di Rocella Jonica al à trat tre rivolvaradis cuintri dal paisan e compagn di lavor Francesco di Mase che, culpit tal stomi al è sui paradôrs. Dut par une quistion di mil francs.

PAC PUSTIZ

Carmelo Luciotto di Catanie lavorent cu la dite Micon di Milan al veve fat un pac cun pae e cartons in pen di cent orlois d'aur ch'e dovevin sei spedî al comertziant Michel Leotta di Palermo. Podopo s'e veve fumade ma al è stat becât apene rivât in Sicilie, cun 60 orlois intorsi; di chei corante ch'e mancjin no si sa il dret.

CASSIERE PACADE

A Gjenue i fradis Gaetano e Antonio Marchese scuviaz de cassiere intan' ch'e robavin une radio transistor, la pacarin cun viamenze. Cumò 'e son dentri par rapine chei doi sicilians.

NOL E' PLUI RISPIET

Timp indaûr a Udin 'e an caviart cun tun tapêt il cjâf de statue di Garibaldi; la polizie 'e à clamâz i pompirs a tirâ vie chel pezot dal monument.

Ancje al Green Village di New York no son mancjâz scherz di chel gjenar cuintri de statue dal «eroe dei due mondi». Si viôt che nol è plui rispiet tal mont.

O. ME. CA.

A Reggio Calabria 'e je stade pojade la prime pierre di un stabiliment de societât Officine Meccaniche Calabria - O. ME. CA. per costruzioni di metereal mobil pes feradis. Ancje la Fiat 'e je dentri in cheste industrie.

*Us al âis Macôr Lengate
ch'al cognos i trucs de uate
No covêntin cjacaradis
ni promessis staronzadis.
Olin vè l'autonomie
pai ladins de Furlanie.*

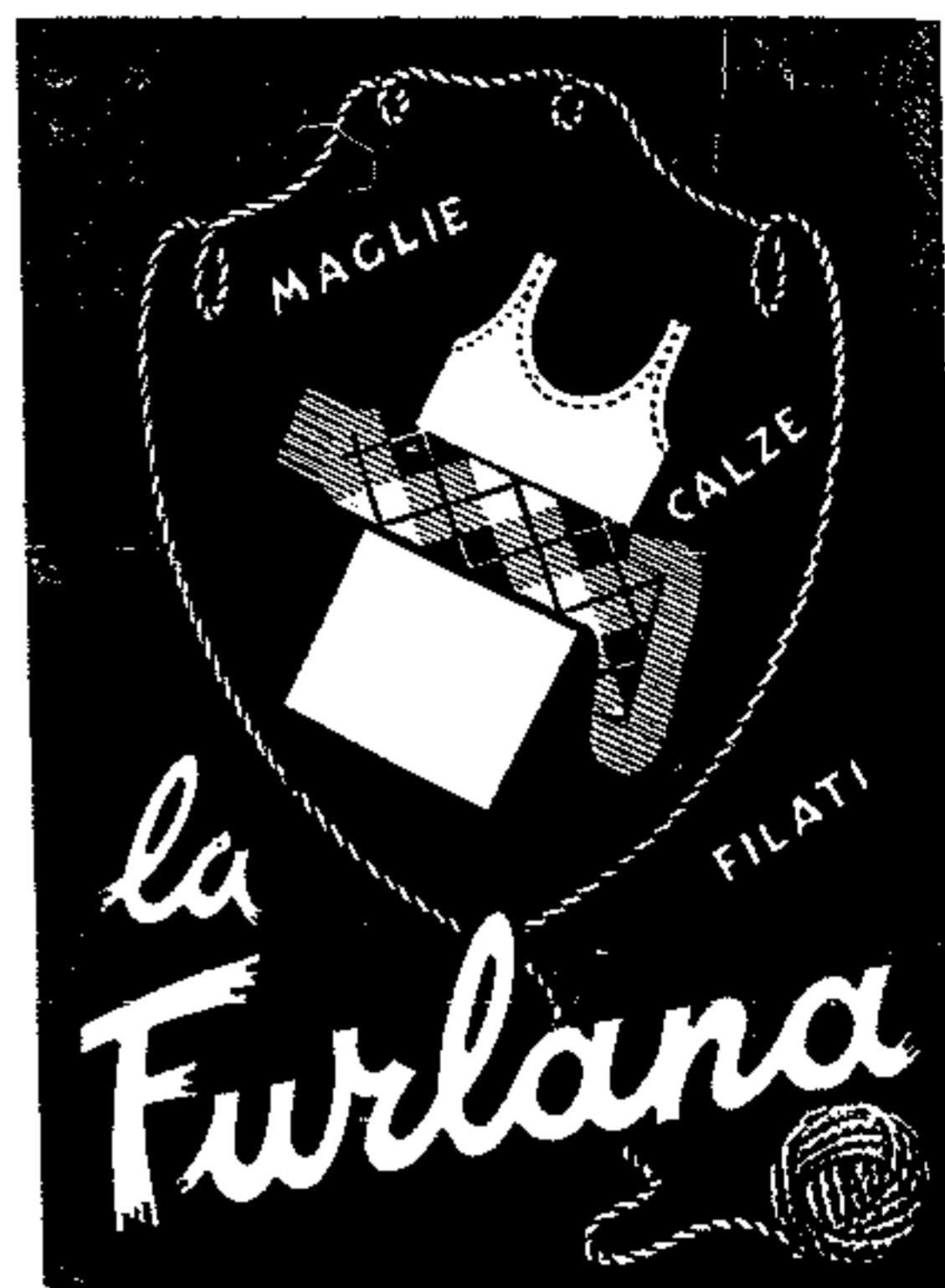
PROFUGOS CHE NO TORNIN

* Tal ospedâl di Maracaibo (Venezuela) al è muart 'Sef Spiz di 33 agn.

Al jere di Buje dulà ch'e vif la sò famee. Tal pais al gjoldeve la cunsiderazion di due; parintât e amis 'e an onorade la sò memorie cun tune messe te glesie parochiâl di Avile.

* Tal Canada, a Hamilton, al è muart Silvio De Tina nasût a Zumpite 'e son 23 agn.

* Tune miniere di Lambu sart (Belgjo) si è sdrumade une galarie e cun âtris cinc mine-dôrs al è restât sepolit ancje un furlan nasût a Udin, Jacun Pitie di 28 agn.



DOMANDAIT lai miôr negozis

DOMANDAIT lai miôr negozis

Produzion **Berto ZORAT**
UDIN - Via Zanon, 2 - UDIN

SINCLAIR Sinclair Refining Company New York

OPALINE
MOTOR OIL

Agente con deposito:

Rag. GIUSEPPE MASARIN

Via S. Francesco 1 - UDINE - Tel. 57.406



Sinclair **Opaline** - per motori a scoppio

.. **Super Tenol** - per motori Diesel

Sinclair **Rubiline** - per tutte le industrie

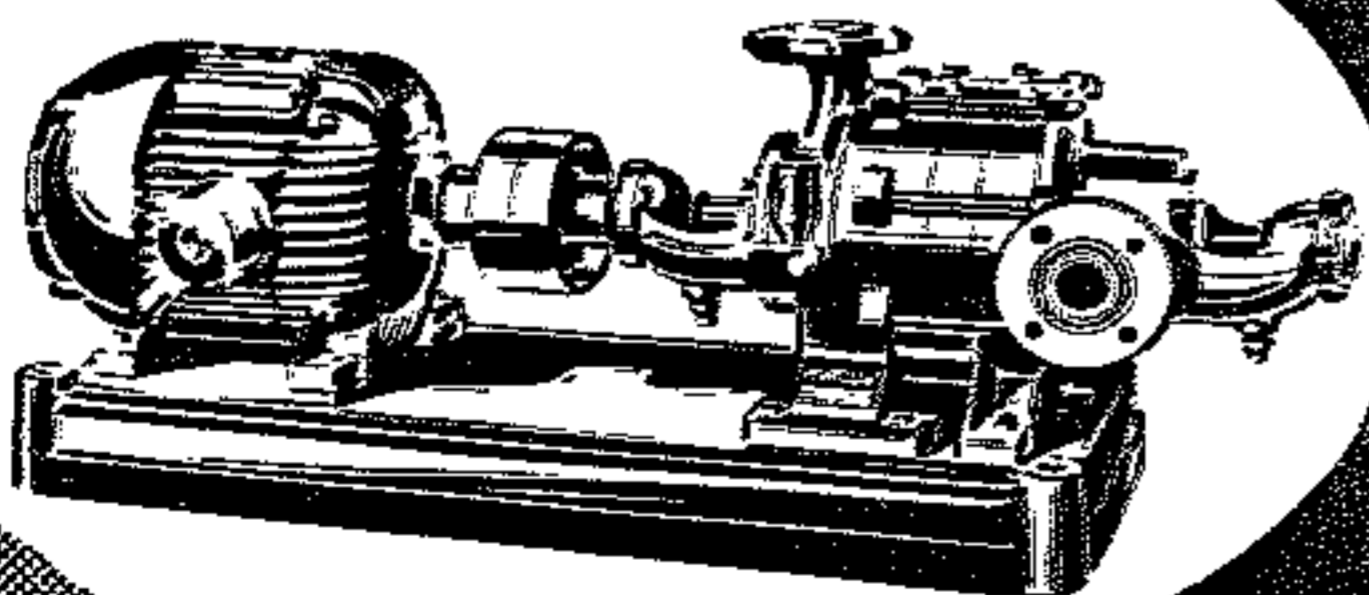
.. **Litholine M.P.** - grasso al litio

100 MOTORI EMBRICANTI

Prodotti originali "U.S.A." di qualità senza confronto per ogni impiego

pompe Marelli

per la casa, per i campi,
per l'officina



ERCOLE MARELLI & C. - S.p.A.
MILANO

DIANA e ROMANELLI

UDIN

Borc Teobaldo Cicon, 10 - Tel. 2109

FABRICHE BICICLETIS

Industrie e commercio:

ATOMOBIJ

MOTOCICLOS

BICICLETIS

E TOCS DI RICAMBIO

SERVIZI MARELLI - BOSCH

OFFICINE ELETROMECHANICHE

per meti e comedô parecjos eletrics
per autoveicui e per pompis di iniezion